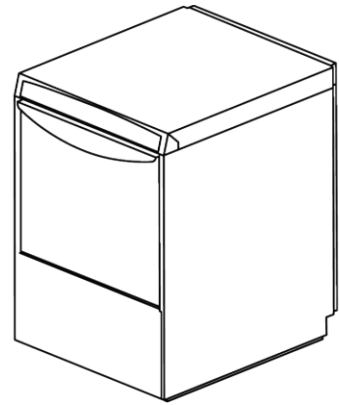


Фронтальная посудомоечная машина

Электронный интеллектуальный интерфейс – ESI



РУ

Руководство пользователя

Инструкции переведены с итальянского языка



5501-0021_R00

Предисловие



Перед установкой и использованием устройства ознакомьтесь со следующими инструкциями, включая условия гарантии.

Руководство по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию (далее – «Руководство») предоставляет пользователю информацию, необходимую для правильного и безопасного использования устройства.

Приведенную ниже информацию следует рассматривать не как длинный и исчерпывающий перечень предупреждений, а скорее как набор инструкций, направленных на улучшение эффективности работы устройства во всех отношениях и, прежде всего, на предотвращение травмирования людей и животных, а также ущерба имуществу в результате неправильной эксплуатации.

Все лица, участвующие в транспортировании, монтаже, вводе в эксплуатацию, эксплуатации, техническом обслуживании, ремонте и разборке устройства, должны ознакомиться с настоящим руководством и внимательно прочитать его перед выполнением различных операций, чтобы избежать неправильных действий, которые могут нарушить целостность устройства или подвергнуть опасности людей. Обязательно периодически информируйте пользователя устройства о правилах техники безопасности. Также важно проинструктировать и проинформировать персонал, имеющий право работать с устройством, относительно его использования и технического обслуживания.

Руководство должно быть доступно операторам и бережно храниться в том месте, где используется устройство, чтобы они всегда могли обратиться к нему в случае возникновения сомнений или по мере необходимости.

Если после прочтения настоящего руководства у вас все еще остаются сомнения относительно использования устройства, обращайтесь к изготовителю или в уполномоченный сервисный центр, чтобы получить быструю и точную помощь для улучшения работы устройства и повышения его максимальной эффективности. На всех этапах использования устройства всегда соблюдайте действующие правила техники безопасности, гигиены рабочего места и охраны окружающей среды. Пользователь несет ответственность за запуск и эксплуатацию устройства только в оптимальных условиях, обеспечивающих безопасность людей, животных и имущества.

ВАЖНО

1. Производитель не несет никакой ответственности за операции, выполняемые с устройством без соблюдения инструкций, приведенных в настоящем руководстве.
2. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в устройства, представленные в настоящей публикации, без предварительного уведомления.
3. Запрещается воспроизводить любую часть настоящего руководства.
4. Вы можете получить данное руководство в цифровом формате следующими способами:
 - Обратиться к торговому представителю или в службу технической поддержки;
 - Скачать последнюю и актуальную версию руководства на веб-сайте;
5. Руководство по эксплуатации всегда должно храниться в легкодоступном месте рядом с устройством. Операторы оборудования и обслуживающий персонал должны иметь возможность в любое время найти данное руководство и ознакомиться с ним.

Содержание

A	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	5
	A.1	Основная информация.....5
	A.2	Средства индивидуальной защиты.....5
	A.3	Общая безопасность.....6
	A.4	Защитные средства, установленные на устройстве.....6
	A.5	Знаки безопасности, которые должны быть размещены на устройстве или вблизи него.....7
	A.6	Разумно предсказуемое неправильное использование.....7
	A.7	Остаточные риски.....7
	A.8	Подключение к водопроводу.....8
	A.9	Электрическое соединение.....8
	A.10	Чистка устройства.....8
	A.11	Профилактическое обслуживание.....8
	A.12	Запасные части и принадлежности.....8
	A.13	Меры предосторожности при эксплуатации и техническом обслуживании.....8
	A.14	Техническое обслуживание устройства.....8
B	ГАРАНТИЯ	9
	B.1	Гарантийные условия и исключения.....9
C	ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	10
	C.1	Вступление.....10
	C.2	Характеристики механической безопасности, опасности.....10
	C.3	Защитные средства, установленные на устройстве.....10
	C.3.1	Защитные ограждения.....10
	C.3.2	Предохранительные устройства.....10
	C.4	Знаки безопасности, которые должны быть размещены на устройстве или вблизи него.....10
	C.5	Инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию.....10
	C.6	Окончание использования.....10
D	ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	11
	D.1	Вступление.....11
	D.2	Тестирование и инспекция.....11
	D.3	Определения.....11
	D.4	Идентификационные данные машины и производителя.....11
	D.5	Ответственность.....12
	D.6	Авторское право.....12
	D.7	Соблюдение руководства.....12
	D.8	Получатели руководства.....12
E	ОБЫЧНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА.....	12
	E.1	Характеристики персонала, имеющего право работать с устройством.....12
	E.2	Основные требования к использованию устройства.....12
F	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	13
G	ОПИСАНИЕ, ХАРАКТЕРИСТИКИ И НАЗНАЧЕНИЕ.....	13
	G.1	Знакомство с машиной.....13
H	МОНТАЖ.....	14
	H.1	Хранение.....14
	H.2	Погрузка/разгрузка машины.....14
	H.3	Подключение к водопроводу.....14
	H.4	Электрическое соединение.....14
	H.5	Установка для мощных средств.....15
	H.6	Установленные предохранительные устройства.....15
I	ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ.....	16
	I.1	Цветовые коды кнопки START.....16
J	ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ЗАПУСК.....	17
	J.1	Проверки и корректировки.....17
	J.2	Запуск посудомоечной машины.....18
	J.2.1	Заполнение.....18
	J.2.2	Нагрев.....18
	J.2.3	Функция автоматического запуска.....19
	J.2.4	Запуск цикла мойки.....19
	J.2.5	Функция Thermostop (термостатирование).....20
	J.2.6	Открытие дверцы.....20
	J.3	Зеленая функция.....20
	J.4	Опорожнение посудомоечной машины.....21
	J.4.1	Версия для посудомоечной машины с переливным патрубком.....21
	J.4.2	Версия для посудомоечной машины без переливного патрубка.....21
	J.4.3	Самоочистка.....21
K	АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА ВОДЫ (ОПЦИОНАЛЬНО).....	22
	K.1	Автоматическая очистка воды.....22
L	ЗАПУСК РАБОТЫ.....	23
	L.1	Основные операции.....23
	L.2	Типы стоек.....23
	L.3	Загрузка посуды на стойки.....23
	L.4	Эксплуатация.....23

	L.5	Рекомендации по использованию.....	24
M		УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	24
	M.1	Уход и техническое обслуживание	24
	M.2	Конец смены	24
	M.3	Процедура завершения эксплуатации.....	25
N		ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ	26
	N.1	Техническое обслуживание и утилизация	26
	N.2	При простое устройства	26
	N.3	Утилизация устройства	26
	N.4	Решение возможных проблем	27
O		ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	28
	O.1	Отображение предупреждений.....	28
P		СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ	28
	P.1	Отображение сигналов тревоги	28
	Q.2	Таблица сигналов тревоги.....	28

A ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

A.1 Основная информация

Для обеспечения безопасного использования устройства и правильного понимания данного руководства необходимо ознакомиться с терминами и типографскими обозначениями, используемыми в документации. Следующие символы используются в руководстве для обозначения различных типов опасностей:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность для здоровья и безопасности операторов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током - опасное напряжение.



ОСТОРОЖНО

Риск повреждения устройства или изделия.



ВАЖНО

Важные инструкции или информация о продукте.



Равнопотенциальность.



Перед использованием устройства прочтите все инструкции.



Уточнения и разъяснения

- К работе с устройством допускается только специально обученный персонал.
- Данное устройство предназначено для профессионального использования, например, на кухнях ресторанов, столовых, больниц. Его необходимо использовать для мытья или сушки тарелок, стеклянной посуды, столовых приборов и аналогичных изделий.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и знаний, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением или обучены работе с устройством лицом, ответственным за их безопасность.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Вся упаковка и моющие средства должны храниться в недоступном для детей месте.
- Уборка и техническое обслуживание не должны производиться детьми без присмотра.
- В целях вашей безопасности запрещается хранить или использовать бензин или другие легковоспламеняющиеся материалы, пары и жидкости вблизи этого или любого аналогичного прибора.
- Запрещается хранить в настоящем устройстве взрывоопасные вещества, такие как баллоны под давлением с легковоспламеняющимся горючим веществом. Чтобы связаться с производителем (например, при заказе запасных частей и т.д.), используйте данные, указанные на паспортной табличке прибора.
- При утилизации устройства маркировка CE должна быть уничтожена.
- Тщательно храните эти инструкции для дальнейшего ознакомления с ними различных операторов.

A.2 Средства индивидуальной защиты

Сводная таблица средств индивидуальной защиты (СИЗ), которые будут использоваться на различных этапах срока службы устройства.

Этап	Защитная одежда	Защитная обувь	Перчатки	Очки	Защитный шлем
Транспорт	-	•	○	-	○
Погрузочно-разгрузочные работы	•	•	○	-	-
Распаковка	○	•	○	-	-
Монтаж	○	•	• ¹	-	-
Обычное использование	•	•	• ²	○	-
Корректировки	○	•	-	-	-
Обычная очистка	○	•	• ¹⁻³	○	-
Внеочередная чистка	○	•	• ¹⁻³	○	-
Техническое обслуживание	○	•	○	-	-

Этап	Защитная одежда	Защитная обувь	Перчатки	Очки	Защитный шлем
Демонтаж	○	●	○	○	-
Утилизация	○	●	○	○	-
Ключ:					
●	ТРЕБУЮТСЯ СИЗ				
○	СИЗ ИМЕЮТСЯ В НАЛИЧИИ ИЛИ БУДУТ ИСПОЛЬЗОВАНЫ ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ				
-	СИЗ НЕ ТРЕБУЮТСЯ				

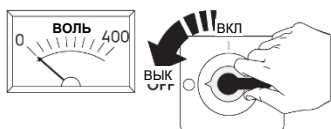
1. Перчатки, используемые во время этих операций, должны быть устойчивы к порезам. Неиспользование средств индивидуальной защиты операторами, специализированным персоналом или пользователями может привести к причинению вреда здоровью (в зависимости от модели).

2. Перчатки, используемые во время этих операций, должны быть жаропрочными и пригодными для контакта с водой и используемыми веществами (информацию о необходимых средствах индивидуальной защиты см. в паспорте безопасности используемых веществ). Неиспользование средств индивидуальной защиты операторами, специализированным персоналом или пользователями может повлечь за собой риск химической опасности и вреда для здоровья (в зависимости от модели).

3. Перчатки, используемые во время этих операций, должны быть пригодны для контакта с используемыми химическими веществами (информацию о необходимых средствах индивидуальной защиты см. в паспорте безопасности используемых веществ). Неиспользование средств индивидуальной защиты операторами, специализированным персоналом или пользователями может повлечь за собой риск химической опасности и вреда для здоровья (в зависимости от модели).

A.3 Общая безопасность

- Устройства снабжены электрическими и/или механическими предохранительными устройствами для защиты работников и самого устройства.
- Запрещается включать устройство после снятия, модификации или несанкционированного разбора защитных средств.
- Запрещается вносить какие-либо изменения в детали, поставляемые вместе с устройством.
- На нескольких иллюстрациях в руководстве по эксплуатации устройство или его части показаны без защитных элементов или со снятыми защитными элементами. Это сделано исключительно в пояснительных целях. Запрещается использовать устройство без защитных средств или с отключенными защитными средствами.



Перед выполнением любых работ по установке, монтажу, чистке или техническому обслуживанию отключите устройство от сети электропитания.

- Запрещается удалять, подделывать и делать неразборчивой маркировку CE, знаки безопасности, указания об опасности и инструкции по эксплуатации на устройстве.
- Уровень звукового давления, взвешенный по шкале A, не превышает 70 дБ(A).
- Следующие операции должны выполняться специализированными уполномоченными сотрудниками или службой поддержки клиентов, имеющими все необходимые средства индивидуальной защиты (A.2 Средства индивидуальной защиты), инструменты, посуду и вспомогательные средства, которые могут запросить у изготовителя руководство по техническому обслуживанию:
 - Установка и монтаж
 - Позиционирование
 - Электрическое соединение
 - Чистка, ремонт и экстренное техническое обслуживание устройства
 - Утилизация устройства
 - Работа с электроприборами

A.4 Защитные средства, установленные на устройстве




Защитные средства - Устройство имеет:

- Стационарные ограждения (например, корпуса, крышки, боковые панели и т.д.), прикрепленные к устройству и/или раме с помощью винтов или быстроразъемных соединителей, которые можно снять или открыть только с помощью инструментов; поэтому пользователь не должен снимать такие устройства или осуществлять их несанкционированный разбор. Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, возникший в результате несанкционированного разбора или неиспользования этих защитных средств;
- Блокируемые подвижные ограждения (дверца) для доступа внутрь устройства;
- Панели доступа к электрооборудованию или дверцы, изготовленные из откидных панелей, которые можно открывать с помощью инструментов. Запрещается открывать панель или дверцу, когда устройство подключено к источнику питания.

Предохранительные устройства - Устройство оснащено следующим:

- блокировки на дверцах для доступа внутрь устройства;

A.5 Знаки безопасности, которые должны быть размещены на устройстве или вблизи него

Опасность	Значение
	Опасность защемления рук
	Осторожно: горячая поверхность
	Опасность поражения электрическим током (указана на электрических деталях с указанием напряжения)

A.6 Разумно предсказуемое неправильное использование

Неправильное использование – это любое использование, отличное от указанного в настоящем руководстве. Во время эксплуатации устройства не допускаются другие виды работ или действий, которые считаются ненадлежащими и которые в целом могут представлять опасность для безопасности операторов и привести к повреждению устройства. Разумно предсказуемое ненадлежащее использование включает:

- Отсутствие необходимости в техническом обслуживании, чистке и периодических проверках устройства;
- Структурные изменения или модификация операционной логики;
- Несанкционированный разбор ограждений или защитных средств;
- Неиспользование средств индивидуальной защиты операторами, специализированным персоналом и обслуживающим персоналом;
- Неиспользование подходящих принадлежностей (например, использование неподходящего оборудования или лестниц);
- Хранение рядом с устройством горючих или легковоспламеняющихся материалов или, в любом случае, материалов, несовместимых с работой или не имеющих отношения к ней;
- Неправильная установка устройства;
- Размещение в устройстве любых предметов, несовместимых с его назначением или способных повредить устройство, привести к травмам или загрязнению окружающей среды;
- Залезание на устройство;
- Несоблюдение требований по правильному использованию устройства;
- Другие действия, которые приводят к возникновению рисков, не поддающихся устранению Производителем.

A.7 Остаточные риски

Устройство сопряжено с рядом опасностей, которые не были полностью устранены с точки зрения конструкции или установки соответствующих защитных средств. Тем не менее, в настоящем руководстве производитель предпринял шаги для информирования операторов о таких рисках, тщательно указав средства индивидуальной защиты, которые должны использоваться самими операторами. Чтобы снизить эти риски, обеспечьте достаточное пространство при установке устройства.

Чтобы соблюсти эти условия, пространство вокруг устройства всегда должно быть:

1. Свободным от любых препятствий (например, лестниц, инструментов, контейнеров, коробок и т.д.);
2. Чистым и сухим;
3. Хорошо освещенным.

Для полного информирования клиента ниже указаны остаточные риски, связанные с устройством: такие действия считаются ненадлежащими и, следовательно, строго запрещены.

Остаточный риск	Описание опасной ситуации
Соскальзывание или падение	Оператор может соскользнуть из-за воды, жидкостей или грязи на полу.
Защемление, захват или раздавливание	Захват или защемления оператора или других лиц приводом во время работы устройства из-за неправильных действий, таких как: <ul style="list-style-type: none"> • Вставка рычага внутрь устройства с целью извлечь застрявшую решетку без остановки устройства с помощью аварийного выключателя; • Доступ к системе управления стеллажом без остановки устройства с помощью аварийного выключателя. Использование неподходящей ветоши с незакрепленными деталями (например, ожерельями, шарфами, шальями, галстуками и т.д.) или не собранные длинные волосы, которые могут зацепиться за движущиеся части.
Ожоги/ссадины (например, нагревательные элементы, поддон для охлаждения, пластины и трубы контура охлаждения)	Намеренное или непреднамеренное прикосновение к некоторым частям внутри устройства без использования защитных перчаток.
Колотые раны	При чистке прибора оператор намеренно или непреднамеренно прикасается к некоторым компонентам с острыми краями без использования защитных перчаток.
Ожоги	Оператор намеренно или непреднамеренно прикасается к некоторым деталям внутри устройства или к посуде на выходе, не надевая перчаток и не дав им остыть.
Поражение электрическим током	Контакт с некоторыми деталями во время операций по техническому обслуживанию, выполняемых при включенной электрической панели.
Падение сверху	Оператор вмешивается в работу устройства, используя неподходящие системы для доступа к верхней части (например, приставные лестницы или взбирается на них).
Раздавливание или травма	Специализированный персонал может неправильно закрепить панель управления при доступе в технический отсек. Панель может внезапно закрыться.
Раздавливание или травма	При закрытии крышки существует риск травмирования верхних конечностей.
Опрокидывание грузов	При погрузке/разгрузке устройства или его упаковки, использовании неподходящих подъемных систем или принадлежностей, а также при несбалансированном грузе
Химическая опасность	Контакт с химическими веществами (например, моющие средства, ополаскиватели, средства для удаления накипи и т.д.) без соблюдения надлежащих мер предосторожности. Всегда необходимо изучать паспорт безопасности и этикетки на используемых продуктах.
Защемление верхних конечностей	Оператор при обычном использовании устройства может внезапно и намеренно закрыть дверцы/передние панели (там, где это применимо, в зависимости от типа устройства).

A.8 Подключение к водопроводу

- Рабочее давление воды (минимальное и максимальное) должно находиться в пределах:
 - 2 бар [200 кПа] и 5 бар [500 кПа] для приборов без промывочного насоса;
- Убедитесь в отсутствии видимых утечек воды во время и после первого использования устройства.

A.9 Электрическое соединение

- Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен службой поддержки клиентов или, в любом случае, специализированным персоналом, чтобы предотвратить любой риск.

A.10 Чистка устройства

- Запрещается прикасаться к устройству мокрыми руками или ногами, а также работать с ним босиком.
- Для работы с оборудованием в труднодоступных местах используйте лестницу для соответствующего доступа.
- Приведите устройство в безопасное состояние прежде чем приступать к какой-либо чистке.
- Соблюдайте требования, предъявляемые к различным плановым и экстренным операциям технического обслуживания. Несоблюдение инструкций может создать риски для персонала.
- Запрещается разбрызгивать воду и использовать водяные струи, пароочистители или очистители высокого давления.

A.11 Профилактическое обслуживание

Для обеспечения безопасности и эффективной работы вашего оборудования рекомендуется проводить техническое обслуживание с привлечением уполномоченных инженеров каждые 12 месяцев в соответствии с инструкциями изготовителя по техническому обслуживанию. Обратитесь к вашему местному сервисному центру для получения более подробной информации.

A.12 Запасные части и принадлежности

Используйте только оригинальные аксессуары и/или запасные части. Использование не оригинальных принадлежностей и/или запасных частей приведет к аннулированию первоначальной гарантии производителя и может привести к несоответствию устройства стандартам безопасности.

A.13 Меры предосторожности при эксплуатации и техническом обслуживании

- Устройство несет риски, связанные главным образом с механическими, термическими и электрическими воздействиями. Там, где это было возможно, риски были нейтрализованы:
 - Непосредственно, с помощью адекватных конструкторских решений.
 - Косвенно, используя ограждения, средства защиты и предохранительные устройства.
- Дисплей панели управления подает сигналы о любых аномальных ситуациях.
- Во время технического обслуживания сохраняется ряд рисков, которые невозможно устранить, и которые необходимо нейтрализовать путем принятия специальных мер и предосторожностей.
- Запрещается проводить какие-либо операции по проверке, очистке, ремонту или техническому обслуживанию движущихся частей. Работники должны быть проинформированы о данном запрете с помощью четко видимых знаков.
- Обязательно периодически проверяйте правильность работы всех защитных устройств и изоляцию электрических кабелей, которые в случае повреждения необходимо заменить.

В случае возникновения значительных неполадок (например, короткого замыкания, выхода проводов из клеммной колодки, поломки электродвигателя, износа оболочки электрического кабеля и т.д.), для нормального использования устройства оператор должен:

- Немедленно выключить устройство;
- При необходимости перекрыть подачу воды в устройство.

A.14 Техническое обслуживание устройства

- Интервалы проверки и технического обслуживания зависят от фактических условий эксплуатации устройства и окружающей среды (наличие пыли, сырости и т.д.), поэтому точные временные интервалы указать невозможно. В любом случае рекомендуется проводить тщательное и периодическое техническое обслуживание устройства, чтобы свести к минимуму перерывы в обслуживании.
- Рекомендуется заключить договор о плановом профилактическом обслуживании со службой поддержки клиентов.
- Перед началом любого технического обслуживания установите устройство в безопасное место.
- Чтобы гарантировать эффективность и правильную эксплуатацию устройства, необходимо периодически проводить техническое обслуживание в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве.

В ГАРАНТИЯ

В.1 Гарантийные условия и исключения

Если покупка данного изделия включает гарантийное покрытие, гарантия предоставляется в соответствии с местными правилами и при условии, что изделие установлено и используется в целях, предусмотренных конструкцией, и в соответствии с описаниями в соответствующей документации на устройство. Гарантия действует в том случае, если клиент использовал только оригинальные запасные части и проводил техническое обслуживание в соответствии с документацией по техническому обслуживанию, представленной в бумажном или электронном виде. Настоятельно рекомендуется использовать чистящие, ополаскивающие средства и средства для удаления накипи, одобренные производителем, для достижения оптимальных результатов и сохранения эффективности устройства в течение длительного времени.

Гарантия производителя не распространяется на:

- Расходы на сервисную поездку по доставке и получению товара;
- Установка;
- Обучение использованию/эксплуатации;
- Замена (и/или поставка) изношенных деталей, за исключением случаев, когда о дефектах материалов или изготовления было сообщено в течение одной (1) недели с момента поломки;
- Исправление внешней проводки;
- Исправление несанкционированного ремонта, а также любых повреждений, сбоев и неэффективности, вызванных и/или являющихся результатом:
 - Недостаточной и/или ненормальной мощности электрических систем (ток/напряжение/частота, включая скачки напряжения и/или перебои в работе);
 - Недостаточной или прерывистой подачи воды, пара, воздуха, газа (включая примеси и/или другие вещества, которые не соответствуют техническим требованиям к каждому прибору);
 - Сантехнических деталей, узлов или расходных чистящих средств, не одобренных производителем;
 - Небрежности клиента, неправильного использования, злоупотребления и/или несоблюдения инструкций по эксплуатации и уходу, изложенных в соответствующей документации к устройству;
 - Ненадлежащий или некачественный: ремонт, монтаж, техническое обслуживание (включая вмешательство, модификации и ремонтные работы, выполненные третьими лицами без надлежащего допуска) и модификация защитных систем;
 - Использование неоригинальных компонентов (например, расходных материалов, изношенных деталей или запасных частей к ним);
 - Условия окружающей среды, вызывающие термический (например, перегрев/заморозание) или химический (например, коррозию/окисление) стресс;
 - Посторонних предметов, помещенных в устройство или подсоединенных к нему;
 - Несчастных случаев или форс-мажорных обстоятельств;
 - Транспортирования и обращения с устройством, включая царапины, вмятины, сколы и/или другие повреждения поверхности изделия, за исключением случаев, когда такие повреждения являются результатом дефектов материалов или изготовления и о них сообщается в течение одной (1) недели с момента поставки, если не оговорено иное;
- Использования изделия с оригинальными серийными номерами, которые были удалены, изменены или не читаемы;
- Замены ламп накаливания, фильтров или любых расходных частей;
- Любых принадлежностей и программного обеспечения, не одобренных или не указанных изготовителем.

Гарантия будет аннулирована, и производитель не несет никакой ответственности в связи с этим в случае какой-либо модификации устройства или связанного с ним аппаратного/программного обеспечения/программирования.

Гарантия не включает плановое техническое обслуживание (включая необходимые для него запчасти) или поставку чистящих средств, за исключением случаев, когда это специально оговорено в каком-либо местном соглашении, в соответствии с местными положениями и условиями.

C ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

C.1 Вступление

Устройства оснащены электрическими и/или механическими предохранительными устройствами для защиты работников и самого устройства от повреждений.

C.2 Характеристики механической безопасности, опасности

Машина не имеет острых краев или выступающих частей. Ограждения для движущихся и находящиеся под напряжением частей крепятся к корпусу винтами для предотвращения случайного доступа.

C.3 Защитные средства, установленные на устройстве

C.3.1 Защитные ограждения

Защитные ограждения на устройстве являются:




- Стационарные ограждения (например, корпуса, крышки, боковые панели и т.д.), прикрепленные к устройству и/или раме с помощью винтов или быстроразъемных соединителей, которые можно снять или открыть только с помощью инструментов.
- Блокируемые подвижные ограждения (дверца) для доступа внутрь устройства;
- Дверцы для доступа к электрооборудованию, изготовленные из откидных панелей, которые можно открывать с помощью инструментов. Запрещается открывать дверцу, когда устройство подключено к источнику питания.

C.3.2 Предохранительные устройства

Устройство имеет:

- Замки на передних панелях для доступа внутрь устройства;

C.4 Знаки безопасности, которые должны быть размещены на устройстве или вблизи него

Опасность	Значение
	Опасность защемления рук
	Осторожно: горячая поверхность
	Опасность поражения электрическим током (указана на электрических деталях с указанием напряжения)

C.5 Инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию

Устройство несет риски, связанные главным образом с механическими, термическими и электрическими воздействиями.

Там, где это было возможно, риски были нейтрализованы:

- Непосредственно, с помощью адекватных конструкторских решений.
- Косвенно, используя ограждения, средства защиты и предохранительные устройства.

Дисплей панели управления подает сигналы о любых аномальных ситуациях. Во время технического обслуживания сохраняется ряд рисков, которые невозможно устранить, и которые необходимо нейтрализовать путем принятия специальных мер и предосторожностей. Запрещается проводить какие-либо операции по проверке, очистке, ремонту или техническому обслуживанию движущихся частей. Работники должны быть проинформированы о данном запрете с помощью четко видимых знаков.

Чтобы гарантировать эффективность и правильную эксплуатацию устройства, необходимо периодически проводить техническое обслуживание в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве. Обязательно периодически проверяйте правильность работы всех защитных устройств и изоляцию электрических кабелей, которые в случае повреждения необходимо заменить.

C.6 Окончание использования

Когда устройство больше не будет использоваться, выведите его из строя, отсоединив провода сетевого питания.

D ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

D.1 Вступление

Настоящее руководство содержит информацию, относящуюся к различным устройствам. Изображения изделий в настоящем руководстве приведены только в качестве примера. Чертежи и схемы, приведенные в руководстве, не соответствуют масштабу. Они дополняют письменную информацию схемами, но не предназначены для подробного описания поставляемого устройства. Числовые значения, указанные на схемах установки устройства, относятся к измерениям в миллиметрах и/или дюймах.

D.2 Тестирование и инспекция

Наши устройства были спроектированы и оптимизированы в ходе лабораторных испытаний с целью достижения высоких технических характеристик и КПД. Устройство поставляется готовым к использованию. Прохождение испытаний (визуальный осмотр - электрическое испытание - функциональное испытание) гарантируется и сертифицируется соответствующими приложениями.

D.3 Определения

Ниже приведены определения основных терминов, используемых в руководстве. Мы рекомендуем внимательно ознакомиться с ними перед использованием.

Оператор	Персонал по установке, регулировке, использованию, техническому обслуживанию, чистке, ремонту и транспортированию устройств.
Производитель	Компания-производитель или любой другой сервисный центр, уполномоченный производителем.
Оператор для нормального использования устройства	Оператор, который был проинформирован и обучен в отношении задач и опасностей, связанных с обычным использованием устройства.
Служба поддержки клиентов или специализированный персонал	Оператор, проинструктированный/обученный изготовителем и который, основываясь на своей профессиональной и специальной подготовке, опыте и знании правил по предотвращению несчастных случаев, способен оценить необходимые вмешательства в работу устройства, распознать и предотвратить любые риски. Его профессионализм охватывает области механики, электротехники, электроники и т.д.
Опасность	Источник возможной травмы или вреда здоровью.
Опасная ситуация	Любая ситуация, в которой оператор подвергается одной или нескольким опасностям.
Риск	Совокупность вероятностей и рисков получения травм или причинения вреда здоровью в опасной ситуации.
Защитные устройства	Меры безопасности, заключающиеся в использовании специальных технических средств (ограждений и защитных устройств) для защиты операторов от рисков.
Защитные ограждения	Элемент прибора, используемый определенным образом для обеспечения защиты с помощью физического барьера.
Предохранительное устройство	Устройство (отличное от защитного устройства), которое устраняет или снижает риск; оно может использоваться отдельно или в сочетании с защитным устройством.
Клиент	Лицо, которое приобрело устройство и/или которое управляет им и использует его (например, компания, предприниматель, фирма).
Поражение электрическим током	Случайный разряд электрического тока по телу человека.
Устройство аварийной остановки	Набор компонентов для функции аварийной остановки; устройство активируется одним движением и предотвращает или уменьшает ущерб, причиняемый людям/машинам/имуществу/животным.


D.4 Идентификационные данные машины и производителя

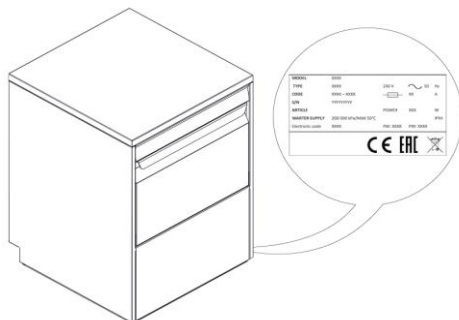
Ниже приведена копия маркировки или таблички с техническими данными:

МОДЕЛЬ	XXXX	230 V		50 Hz
ТИП	XXXX		XX	A
КОД	XXXX – XXXX			
СЕР. №	YYYYYYYY			
Артикул		МОЩНОСТЬ	XXX	W
ВОДОСНАБЖЕНИЕ	200-500 кПа/МАКС при			IPX4
Электронный код	XXXX	PW:	XXXX	





МОДЕЛЬ	Название машины
ТИП	Тип машины
КОД	Код машины
СЕР. №	Серийный номер машины
230 В ~ 50 Гц	Питание
	Поглощаемый ток
МОЩНОСТЬ	Общая мощность
IPX4	Степень защиты от пыли и воды
Электронный код	Код PCB
PW	Пароль для доступа к параметрам меню



Табличка с техническими данными расположена на правой боковой панели устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не удаляйте, не изменяйте маркировку устройства и следите, чтобы она всегда была читаемой.

ВАЖНО

При утилизации машины маркировка должна быть уничтожена.

ВНИМАНИЕ!

Чтобы связаться с производителем (например, при заказе запасных частей и т.д.), используйте данные, указанные на маркировке машины.

D.5 Ответственность

Производитель не несет никакой ответственности за ущерб и неисправности, вызванные в результате:

- Несоблюдения инструкций, содержащихся в настоящем руководстве;
- Ремонта, выполненного ненадлежащим образом, и замены запчастей, отличных от указанных в каталоге запасных частей (установка и использование неоригинальных запасных частей и принадлежностей может негативно сказаться на работе устройства и привести к аннулированию первоначальной гарантии производителя).
- Операций, выполняемых неспециализированным персоналом;
- Несанкционированных модификаций или операций;
- Отсутствия, недостатка или ненадлежащего технического обслуживания;
- Неправильного использования устройства;
- Непредвиденных экстраординарных событий;
- Использования прибора неосведомленным и/или неподготовленным персоналом;
- Неприменения действующих в стране использования положений, касающихся безопасности, гигиены и охраны здоровья на рабочем месте.

Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный произвольными модификациями или переоборудованием, произведенными пользователем или Клиентом. Работодатель, руководитель рабочего места или специалист сервисного центра несут ответственность за определение и выбор надлежащих средств индивидуальной защиты для операторов в соответствии с правилами, действующими в стране использования.

Производитель не несет никакой ответственности за неточности, содержащиеся в руководстве, вызванные ошибками печати или перевода. Любые дополнения к руководству по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию, которые Клиент получит от производителя, станут неотъемлемой частью руководства и, следовательно, должны храниться вместе с ним.

D.6 Авторское право

Настоящее руководство предназначено исключительно для ознакомления оператора и может быть передано третьим лицам только с разрешения производителя.

D.7 Соблюдение руководства

Данное руководство необходимо бережно хранить в течение всего срока службы устройства, вплоть до его утилизации. Настоящее руководство должно храниться вместе с устройством при передаче, продаже, аренде, предоставлении в пользование или лизинг.

D.8 Получатели руководства

Настоящее руководство предназначено для:

- Работодателя пользователей устройства и руководителя рабочего места;
- Операторов для нормального использования устройства;
- Специализированного персонала – Службы поддержки клиентов (см. руководство по техническому обслуживанию).

E ОБЫЧНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

E.1 Характеристики персонала, имеющего право работать с устройством

Клиент должен убедиться, что персонал, отвечающий за нормальное использование устройства, должным образом обучен и квалифицированно выполняет свои обязанности.

Оператор должен:

- Прочитать и понять данное руководство;
- Пройти надлежащую подготовку и инструктаж по выполнению своих обязанностей для обеспечения безопасной работы;
- Пройти специальную подготовку по правильному использованию устройства.



ВАЖНО

Клиент должен убедиться, что его персонал правильно понял полученные инструкции, в частности те, которые касаются гигиены рабочего места и безопасности при использовании устройства.

E.2 Основные требования к использованию устройства

- Знание технологии и определенный опыт эксплуатации устройства.
- Достаточное общее базовое образование и технические знания для чтения и понимания содержания руководства, включая правильную интерпретацию рисунков, знаков и пиктограмм.
- Достаточные технические знания для безопасного выполнения своих обязанностей, указанных в руководстве.
- Знание правил гигиены и техники безопасности на рабочем месте.

F ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания конвертируется в	В	См. таблицу с техническими данными
Частота	Гц	См. таблицу с техническими данными
Мощность	кВт	См. таблицу с техническими данными
Кабель питания		H07RN-F
Давление подачи воды	кПа [бар]	2 ÷ 5 бар [200 ÷ 500 кПа] - Котел высокого давления 1 ÷ 5 бар [100 ÷ 500 кПа] - Котел атмосферного давления
Температура подаваемой воды	°С	10 ÷ 60
Расход воды в цикле полоскания	л	2
Жесткость подаваемой воды для моделей без встроенного устройства непрерывного смягчения воды	°f/d	14/8 макс.
Жесткость подаваемой воды для моделей со встроенным умягчителем воды		35/19,7 макс.
Электрическая проводимость воды для моделей без встроенного устройства непрерывного смягчения воды	мкС/см	<400
Концентрация хлоридов в воде	ч/млн	<20
Допустимый уровень шума Leq	дБ[A]	<70 дБ
Степень защиты	IP	См. таблицу с техническими данными

G ОПИСАНИЕ, ХАРАКТЕРИСТИКИ И НАЗНАЧЕНИЕ

G.1 Знакомство с машиной

Посудомоечные машины предназначены для мытья посуды, стаканов и различных кухонных принадлежностей, используемых в гастрономических заведениях, таких как кафе, рестораны, столовые и т.д. Любое другое использование без специального разрешения или при несоблюдении указаний, приведенных в настоящем руководстве, приведет к аннулированию гарантии.






Запрещается мыть в посудомоечной машине предметы, загрязненные бензином или красками, куски стали или железа, агрессивные или щелочные химические вещества и растворители. Изделия из алюминия необходимо мыть с использованием соответствующих химических веществ, пригодных для алюминия.

1	Панель управления	6	Табличка с данными CE
2	Опора стойки	7	Солевой колпачок (подходит только для посудомоечных машин со встроенным умягчителем воды)
3	Нижний моющий душ	8	Фильтр насоса
4	Фильтры для резервуаров	9	Переливной патрубков (не подходит для посудомоечных машин с системой SD)
5	Регулируемая ножка		-

Н МОНТАЖ

При монтаже, подключении и запуске строго соблюдайте следующие инструкции.

-  *Посудомоечная машина должна устанавливаться специализированным персоналом в соответствии с местными правилами техники безопасности, применимыми к месту использования, и при тщательном соблюдении следующих указаний. Для выполнения данного рода операций всегда надевайте средства индивидуальной защиты.*
-  *Несоблюдение этой инструкции приведет к аннулированию гарантии производителя на технические характеристики и/или повреждению машины.*
-  *Если при снятии упаковки с вашей посудомоечной машины обнаружатся какие-либо повреждения, перед использованием обратитесь к торговому представителю.*

Машина должна быть доставлена к месту монтажа на прилагаемом поддоне с помощью тележки для паллет или вилочного погрузчика. Помещение, предназначенное для установки, должно быть профессиональным, а не бытовым, оборудованным подходящими настенными или напольными водостоками промышленного типа со сливным отверстием, обеспечивающим поток не менее 3 л/сек. Необходимо убедиться, что пол в месте установки ровный и способен выдержать массу машины, заполненной водой, с полностью загруженной стойкой (+40% от массы нетто).

Н.1 Хранение

Перед установкой машину можно хранить в защищенном от влаги сухом помещении с температурой от 5 до 40 °С. При первой установке или после длительного простоя рекомендуется вручную повернуть рычаг насоса для мойки и ополаскивания (насос для ополаскивания в версиях PRS), чтобы разблокировать его и предотвратить возможное прилипание.

Н.2 Погрузка/разгрузка машины



Погрузочно-разгрузочные работы должен выполнять квалифицированный персонал, имеющий достаточный опыт и подготовку в области:

- Применимых правил техники безопасности;
- Способности выявлять опасные ситуации и риски, и принимать соответствующие меры.

A. 	Упакованную машину необходимо разгрузить и транспортировать с помощью вилочного погрузчика, убедившись, что вилы входят в поддон спереди. После выгрузки на землю, перед транспортированием к месту установки, снимите упаковку, поднимите машину вилами, расположив их между поддоном и основанием, по диагонали и с задней стороны, снимите поддон и установите машину на место.	B. 	Используя тележку для поддонов (соответствующую поднимаемой массе – см. массу нетто в таблице данных), закрепите вилы под основанием машины, и положите лист картона между тележкой для поддонов и машиной, чтобы избежать повреждения машины. Не поднимайте машину слишком высоко от земли во время транспортирования и убедитесь, что маршрут ровный и на нем нет никаких препятствий. Перед перемещением машины проверьте размер прохода через двери и пространство для погрузочно-разгрузочных работ.
--	--	--	---



Обратите особое внимание на вилы: они должны выступать не менее чем на 10 см с противоположной стороны основания, чтобы обеспечить безопасный подъем машины. Перед снятием упаковки наденьте защитные перчатки и защитную обувь.

Н.3 Подключение к водопроводу



Подключение должно выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими правилами, применимыми к месту установки.

Убедитесь, что значение динамического давления воды в системе водоснабжения составляет от 100 до 500 кПа (1÷5 бар) для версии с бойлером атмосферного давления и от 200 до 500 кПа (2÷5 бар) для версии с сетевым бойлером высокого давления. Это измерение необходимо провести при первом заполнении водой; если давление выше, установите регулятор давления у источника.



В случае высокого содержания солей кальция и магния в воде, жесткость которой превышает 15°F, рекомендуется установить умягчитель воды. Каждая машина поставляется со шлангом для наполнения водой с патрубком 3/4 дюйма, который должен быть подключен к сети водоснабжения. Замените все существующие шланги и/или фитинги для трубопроводов новым комплектом прокладок.



Температура воды на входе должна составлять от 10 до 60°C. Если установлен блок рекуперации энергии «ES» или умягчитель воды «S», температура воды не должна превышать 25 °C.

Дренажная труба должна быть подсоединена к основному сливному каналу помещения; мы рекомендуем использовать сифонную яму. В версии со встроенным дренажным насосом (опционально) дренажная труба уже оснащена внутренним сифоном (максимальная высота слива 600 мм).

Н.4 Электрическое соединение

Убедитесь, что оборудование подключено к эффективной системе заземления и что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке устройства.



Электрическое подключение должно выполняться квалифицированным электриком в соответствии с применимыми правилами.



Для непосредственного подключения к источнику питания необходимо установить устройство, обеспечивающее отключение от электросети, с отверстием между контактами, обеспечивающим полное отключение в условиях перенапряжения категории III, в соответствии с правилами монтажа.

Убедитесь, что кабель питания не был поврежден или передавлен во время работы. К машине прилагается кабель питания типа H07RN-F.



В случае обнаружения поврежденного кабеля питания категорически запрещается подключать посудомоечную машину и эксплуатировать ее. Обратитесь за заменой кабеля к квалифицированному электрику в соответствии со следующей таблицей.

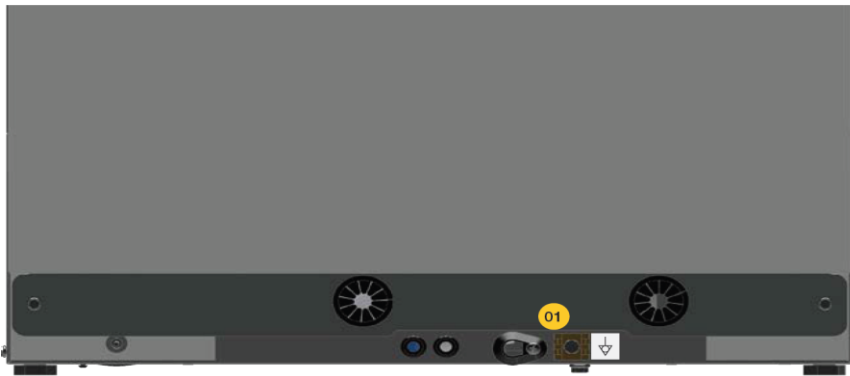
Приемлемые кабели	Примечание: электрические характеристики указаны на заводской табличке посудомоечной машины	
Напряжение питания	Поглощаемая мощность	Кабель H07RN-F
400V3N+T	8130 Вт + 9080 Вт	5x4,0 мм ²
	3030 Вт + 6680 Вт	5x2,5 мм ²
230V3	5050 Вт + 6680 Вт	4x4,0 мм ²
230 В	3550 Вт + 6680 Вт	3x4,0 мм ²
	2890 Вт + 3250 Вт	3x2,5 мм ²



Запрещается подключать кабель питания к розетке до завершения монтажа и установки защитных панелей в собранном виде.



Машина должна быть подключена к эквипотенциальной системе. Кабель подключается к задней панели рядом с символом: ↓



01

Подключается кабель сечением мин. 10 мм²

Н.5 Установка для моющих средств

Если посудомоечная машина оснащена автоматическими дозаторами моющего средства и ополаскивателя, то на задней панели машины будут расположены 2 небольшие трубки, которые будут вставляться в емкости для соответствующих продуктов:

- Синяя трубка вставляется в резервуар с ополаскивателем
- Прозрачная трубка вставляется в резервуар с моющим средством



Перед установкой трубки убедитесь, что установлен всасывающий фильтр и балластный элемент, которые позволяют осуществлять забор воды со дна резервуара.



ОСТОРОЖНО

Использование «пенообразующих/неспецифических» моющих средств или, в любом случае, моющих средств, применяемых не так, как предписано производителем, может привести к повреждению посудомоечной машины и ухудшению эффективности мойки.

Н.6 Установленные предохранительные устройства

Машина оснащена некоторыми устройствами, обеспечивающими безопасное использование.

1. Насос оснащен внутренней тепловой защитой.
2. Микромагнитный датчик останавливает цикл мойки при случайном открытии дверцы.
3. Термостаты с ручным сбросом отключают нагревательные элементы в случае перегрева воды.
4. Переливная труба позволяет постоянно поддерживать уровень воды в резервуаре на нормальном уровне.
5. Предохранительный датчик давления предотвращает превышение максимального уровня воды внутри машины.



Производитель не несет никакой ответственности за ущерб или травмы, возникшие в результате несанкционированного разбора этих устройств или несоблюдения приведенных выше инструкций и правил электробезопасности, действующих в стране установки.

I ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ



Символ	Иконка	Функция
01		Светодиод, показывающий, что питание подключено. Индикатор будет гореть красным, если машина выключена. Индикатор будет гореть зеленым, если машина включена
02		Кнопка включения/выключения. Самоочистка при выключении (если такая функция доступна)
03		Дисплей, используемый для отображения статуса машины.
		Индикатор температуры котла: мигающий индикатор означает, что нагрев продолжается; фиксированный индикатор = достигнута заданная температура.
		Светодиод, указывающий на активацию ополаскивания/предварительной холодной мойки (опционально)
		Светодиод, указывающий на необходимость добавить соли (опционально)
		Светодиодный индикатор, указывающий на необходимость технического обслуживания
		Светодиод, указывающий на включение функции GREEN
		Индикатор температуры резервуара: мигающий индикатор означает, что нагрев продолжается; фиксированный индикатор = достигнута заданная температура.
04		Кнопка выбора цикла мойки
05		Кнопка выбора цикла слива/самоочистки
06		Разноцветная кнопка запуска цикла мойки

После подачи питания на дисплее посудомоечной машины в течение нескольких секунд будет отображаться сообщение «HELLO», за которым последует версия установленного микропрограммного обеспечения. После этого посудомоечная машина переходит в режим ожидания с отображением сообщения «OFF». Сообщение «OFF» остается видимым в течение 10 минут, затем дисплей полностью выключается.



Индикатор «1» остается красным, пока посудомоечная машина подключена к источнику питания, но выключена (режим ожидания).

I.1 Цветовые коды кнопки START

	ЖЕЛТЫЙ: наполнение, нагрев, слив МИГАЮЩИЙ ЖЕЛТЫЙ: дверца открыта, активное предупреждение		ФИОЛЕТОВЫЙ: выполняется цикл автоматической очистки
	ЗЕЛЕНЫЙ: посудомоечная машина готова к циклу мойки МИГАЕТ ЗЕЛЕНЫМ: цикл стирки завершен, стойку необходимо извлечь		КРАСНЫЙ: сигнал тревоги МИГАЮЩИЙ КРАСНЫЙ: сигнал тревоги, который можно обойти
	СИНИЙ: выполняется цикл мойки МИГАЕТ СИНИМ: дверца открыта во время цикла мойки		БЕЛЫЙ: вход в меню МИГАЕТ БЕЛЫМ: тестовый ВХОД/ ВЫХОД из активного меню
	СВЕТЛО-ГОЛУБОЙ: цикл предварительного полоскания в холодной воде или цикл предварительной мойки в холодной воде		

J ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ЗАПУСК

Пользователь должен обладать достаточными знаниями и опытом, чтобы прочитать и понять информацию, содержащуюся в настоящем руководстве, интерпретировать знаки и символы на машине, выполнять действия по обеспечению безопасности (например, использовать выключатель питания при обнаружении утечки воды внутри технического отсека или в случае неисправности, вызывающей повышенный шум).

J.1 Проверки и корректировки

При настройке посудомоечной машины выполните следующие проверки:

Убедитесь, что все защитные панели и предохранительные устройства установлены и работают исправно.



Убедитесь, что кабель питания подключен к панели управления.

Убедитесь, что трубка для загрузки воды в посудомоечную машину вставлена правильно, а кран для подачи воды открыт.

Убедитесь, что дренажная труба правильно вставлена в дренажный сифон под наклоном.

Убедитесь, что трубки для моющего средства и ополаскивателя правильно вставлены в соответствующие емкости.

! Первоначальный запуск посудомоечной машины должен выполняться квалифицированным специалистом, прошедшим соответствующее обучение и способным выполнить все необходимые проверки для обеспечения правильной работы посудомоечной машины. Регулировка дозирования моющего средства и ополаскивателя, а также последующая настройка умягчителя воды (там, где это применимо) будут осуществляться непосредственно специалистом во время первоначальной установки.

! Перекручивание трубок для моющего средства и ополаскивателя может привести к необратимому повреждению внутренних дозаторов. Убедитесь, что трубки вставлены в правильные емкости.

При первоначальном монтаже уполномоченный специалист должен:

- Заполнить трубки для моющего средства и ополаскивателя. Это автоматическая процедура, которая активируется непосредственно с панели управления посудомоечной машиной.
- Установить правильную дозировку моющего средства и ополаскивателя. Правильная настройка достигается при соблюдении указаний, указанных на упаковке химических продуктов. Регулировка будет производиться в зависимости от жесткости воды. Эта настройка выполняется на панели управления посудомоечной машины.

! При каждой смене типа моющего средства или ополаскивателя необходимо полностью опорожнить бак и бойлер, подсоединить всасывающие патрубки к емкости с горячей водой (макс. 65°C) и выполнить 3 цикла мойки. Эта операция необходима для того, чтобы избежать кристаллизации трубок, которая может привести к повреждению дозатора.

- Установите частоту регенерации автоматического умягчителя воды (если он установлен), руководствуясь приведенной ниже таблицей. Частота регенерации зависит от жесткости подаваемой воды, как показано в настоящей таблице:

Жесткость воды (°f)	Жесткость воды (°d)	Интервалы регенерации
> 35	> 19,7	Установите внешний умягчитель воды
31 + 35	17,5 + 19,7	16
28 + 30	15,3 + 17,4	20
24 + 27	13 + 15,2	22
20 + 23	10,8 + 12,9	26
16 + 19	8,5 + 10,7	30
11 + 15	5,7 + 8,4	35
0 + 10	0 + 5,6	Нет смягчителя воды


Это значение необходимо установить на панели управления посудомоечной машины.

Посудомоечную машину можно включать после выполнения всех предварительных операций.

! ВАЖНО

При первом запуске посудомоечной машины после установки обязательно выполните пару циклов мойки без посуды, чтобы удалить остатки технической смазки, которые остались в баке и трубопроводах.


J.2 Запуск посудомоечной машины

Закройте дверцу посудомоечной машины и нажмите кнопку включения/выключения (ON/OFF) , чтобы включить машину.



На дисплее появится приветственное сообщение, и посудомоечная машина начнет наполняться водой.


J.2.1 Заполнение

Как только машина будет включена, начнется процесс заполнения. Во время процесса наполнения водой на дисплее будет отображаться сообщение «FILL» (наполнение), а кнопка **START**  загорится желтым цветом:



Как только процесс наполнения завершен, начнется процесс нагрева и подачи химикатов (если применимо).



J.2.2 Нагрев

На дисплее отобразится время выполнения последнего цикла. Если минимальная температура мойки не была установлена, посудомоечная машина будет готова, а кнопка **START**  загорится зеленым светом.




Однако, если была установлена минимальная температура мойки (эту функцию может включить только квалифицированный специалист), а температура в резервуаре ниже заданной, посудомоечная машина перейдет в режим подогрева, и на дисплее будет высвечиваться сообщение «HEAT» (нагрев) с периодическими изменениями отображаемой температуры:






В процессе нагрева индикатор  загорится и/или будет мигать . Как только температура будет достигнута, эти индикаторы перестанут мигать и будут гореть постоянно. Цикл мойки не начнется до тех пор, пока температура в резервуаре не достигнет минимального значения. При попытке запустить цикл на дисплее появится сообщение «WAIT», (подождите):



Как только в резервуаре будет достигнута минимальная температура, посудомоечная машина перейдет в статус готовности, кнопка **START**  загорится зеленым светом, а на дисплее отобразится последний активированный цикл.




J.2.3 Функция автоматического запуска

Все посудомоечные машины в стандартной комплектации оснащены функцией автоматического запуска. Функция автозапуска позволяет запустить цикл мойки после закрытия дверцы. Функция автозапуска включается и выключается нажатием и удерживанием кнопки **MENU** , когда посудомоечная машина находится в режиме готовности (зеленая кнопка **START** ) или в режиме нагрева (желтая кнопка **START** ). Подтверждение включения или выключения выдается следующими сообщениями, появляющимися на дисплее:




J.2.4 Запуск цикла мойки

Откройте дверцу и установите решетку с кухонными принадлежностями для мытья. При многократном нажатии кнопки **MENU**  прокручиваются 4 цикла мойки. Циклы обозначаются кодами **C1**, **C2**, **C3** и **C4**, за которыми следует продолжительность цикла в секундах.





Циклы	ТИП КУХОННОЙ ПОСУДЫ (*)
C1	Стеклопосуда
C2	Чашки и посуда, слегка загрязненные
C3	Тарелки
C4	Интенсивный цикл

Продолжительность цикла может варьироваться в зависимости от температуры воды на входе при включенной опции термостатирования. В посудомоечных машинах со встроенным умягчителем воды выбранный цикл может быть более продолжительным на регулярной основе во время этапа автоматической регенерации.

(*) Рекомендуется всегда выбирать наиболее подходящий цикл в зависимости от типа загрязнения. Выберите более длительные циклы для стойких загрязнений и заполненных стоек, чтобы обеспечить полное удаление всех остатков.

Запуск цикла мойки осуществляется нажатием кнопки **START**  или, в качестве альтернативы, простым закрытием дверцы, если включена функция «Auto-start» (автозапуск).



Во время цикла мойки на дисплее будет отображаться обратный отсчет, а кнопка **START**  будет гореть **СИНИМ** цветом. Цикл мойки можно отменить, удерживая нажатой кнопку **START** , или выключить посудомоечную машину, удерживая нажатой кнопку **ON/OFF** . В конце цикла кнопка **START**  будет мигать зеленым цветом, а на дисплее появится надпись «**END**» (конец) с кодом только что завершившегося цикла:



Это визуальное отображение будет оставаться активным до тех пор, пока дверца открыта.

J.2.5 **Функция Thermostop (термостатирование)**



Если включена функция термостатирования (опция, которую может включить только авторизованный специалист), цикл мойки будет продлен до тех пор, пока не будет достигнута минимальная температура полоскания. На дисплее обратный отсчет будет заменен на «HEAT» (НАГРЕВ). Как только заданная температура будет достигнута, цикл продолжится этапами паузы/слива и промывки.



J.2.6 **Открытие дверцы**


Открытие дверцы прервет цикл.








Если дверца закрывается в течение 10 секунд, цикл повторится с самого начала, однако, если дверца остается открытой более 10 секунд, цикл отменится. При открытой дверце на дисплее будет отображаться слово «DOOR» (дверь), а кнопка **START**  будет мигать синим цветом в случае приостановленного цикла мойки или желтым – в любом другом случае: .



J.3 **Зеленая функция**

Функция **GREEN**  позволяет интеллектуально управлять нагревом бойлера с целью снижения энергопотребления. В конце цикла промывки температура в котле устанавливается не на заданное значение, а на более низкую температуру. Достаточно открыть дверцу, чтобы установить новую стойку или запустить новый цикл мойки, чтобы возобновить нагрев котла до нужной температуры. Во время цикла мойки котел автоматически достигнет нужной температуры для мойки.

Эта функция рекомендуется в тех случаях, когда необходимо выполнить небольшое количество циклов мойки подряд. Чтобы активировать ее, листайте список программ с помощью кнопки **MENU**  до тех пор, пока не появится сообщение **GREEN** . Нажмите кнопку **START** , чтобы включить или отключить эту функцию. Активация зеленой функции **GREEN**  определяется включенным индикатором .



Функция GREEN активирована





Функция GREEN активирована

J.4 Опорожнение посудомоечной машины





J.4.1 Версия для посудомоечной машины с переливным патрубком


Выключите посудомоечную машину, нажав и удерживая кнопку **ON/OFF**  до тех пор, пока не появится сообщение «**DRAIN**» (слив). Откройте дверцу, извлеките поверхностные фильтры (если они есть) и снимите переливной патрубок. Снова закройте дверцу и дождитесь завершения процессов слива и самоочистки.

По окончании работы посудомоечная машина автоматически выключится. В любой момент можно отменить цикл слива, нажав и удерживая кнопку **ON/OFF** .

J.4.2 Версия для посудомоечной машины без переливного патрубка

Нажмите и удерживайте кнопку **CLEAN** (очистка)  (см. рисунок 5) до тех пор, пока на дисплее не появится сообщение "**DRAIN**" (слив). Дождитесь окончания процесса слива и самоочистки. По окончании работы посудомоечная машина автоматически выключится. В любой момент можно отменить цикл слива, нажав и удерживая кнопку **ON/OFF** .

J.4.3 Самоочистка

Функция самоочистки моечной камеры активируется автоматически после ее опорожнения. Функция самоочистки включается только в том случае, если дверца закрыта. Во время операции очистки на дисплее будет отображаться слово **CLEAN** (очистка), а кнопка **START**  будет окрашена в фиолетовый цвет до завершения цикла, после чего посудомоечная машина выключится.



Примечание: в посудомоечных машинах без перелива (система SD) цикл самоочистки длится дольше.



! Чтобы избежать повреждения насоса и/или засорения дренажа, рекомендуется снимать фильтр насоса только по окончании операций слива и самоочистки.

К АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА ВОДЫ (ОПЦИОНАЛЬНО)


К.1 Автоматическая очистка воды

Посудомоечная машина с автоматической очисткой воды оснащена встроенным устройством для смягчения воды, управление которым осуществляется непосредственно с электронной панели.

ВНИМАНИЕ

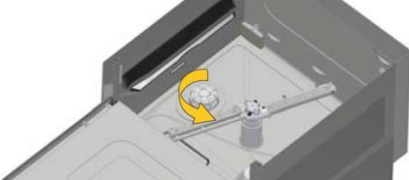
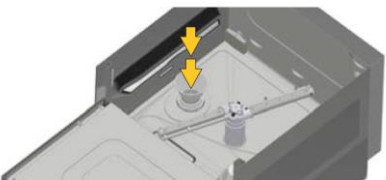
Чтобы обеспечить надлежащую работу встроенного умягчителя воды, убедитесь, что водопроводная вода соответствует следующим параметрам:

- Жесткость водопроводной воды менее 35°f (19,66°d)
- Диапазон температур от 10 до 25 °C
- Динамическое давление водопроводной воды составляет от 100 до 400 кПа (1÷4 бар) для моделей посудомоечных машин с бойлером атмосферного давления и от 200 до 400 кПа (2÷4 бар) для моделей с водопроводным бойлером высокого давления.

Вода, поступающая в посудомоечную машину, проходит через резервуар для умягчения воды, который содержит смолы, способные уменьшить содержание солей кальция и магния, ответственных за образование известкового налета. Для того чтобы смолы оставались эффективными в течение долгого времени, запланированы этапы регенерации соли, которые управляются непосредственно посудомоечной машиной в соответствии с настройками, установленными техническим специалистом при первоначальной установке. Для обеспечения эффективности регенерации необходимо, чтобы в резервуаре для умягчения воды всегда присутствовала соль. Датчик проверит уровень соли в резервуаре, и если его окажется недостаточно, на дисплее загорится контрольная лампочка  и на дисплее появится надпись «**SALT**» (соль).



Сообщение о необходимости добавления соли не повлияет на нормальные технические характеристики посудомоечной машины; тем не менее, рекомендуется как можно скорее добавить кухонную каменную соль в специальную емкость, чтобы сохранить эффективность смол при снижении жесткости воды. В контейнер вмещается 1 кг каменной соли.

Чтобы насыпать соль в емкость, опорожните посудомоечную машину и откройте крышку резервуара для соли, которая находится внутри резервуара под поверхностными фильтрами (если таковые имеются).	Используйте специальную воронку для заполнения резервуара.
	
<ol style="list-style-type: none">1. Используйте кухонную каменную соль.2. После добавления соли добавьте 2 стакана горячей воды, чтобы ускорить растворение соли.	<ol style="list-style-type: none">3. Очистите прокладку и плотно закройте крышку, чтобы удалить возможные остатки соли.4. Снимите переливной патрубок, если таковой имеется, и тщательно промойте резервуар.



Если не удалить остатки соли, это может вызвать коррозию нержавеющей стали!

L ЗАПУСК РАБОТЫ

L.1 Основные операции

- Откройте кран подачи воды.
- Включите устройство от сети
- Откройте дверцу и убедитесь, что все компоненты находятся в правильном положении.
 1. Фильтр насоса;
 2. Переливная труба (в соответствующих моделях);
 3. Фильтры для резервуаров (при наличии);
 4. Вымойте и сполосните моющие души.
- Различные цвета кнопки START соответствуют различным состояниям посудомоечной машины. Дождитесь появления зеленого цвета, прежде чем начинать цикл.

L.2 Типы стоек

		
Вставка для блюдец	Держатель для столовых приборов	Квадратная корзина для стеклянной посуды и чашек
		
Круглая корзина для бокалов и чашек	Квадратная корзина для стеклянной посуды и чашек	Квадратная корзина для посуды

L.3 Загрузка посуды на стойки

Устройство подходит для мытья посуды, стаканов, чашечек, столовых приборов, контейнеров и емкостей из пластика и/или стали, используемых для приготовления пищи и сервировки, а также широкого спектра керамических и/или металлических кухонных принадлежностей. Однако не рекомендуется мыть украшенную посуду и столовое серебро вместе с посудой из других металлов.



ВАЖНО

Устройство не удаляет пригоревшие остатки пищи с посуды. Посуду с пригоревшими остатками продуктов следует очистить механическим или химическим способом, прежде чем помещать ее в посудомоечную машину. Перед установкой стоек в машину очистите посуду от остатков пищи и промойте ее холодной или теплой водой при максимальной температуре 35° [95°].

ОСТОРОЖНО


Несвоевременное удаление остатков моющего средства, которое, возможно, используется для предварительной ручной мойки, может привести к сбоям в работе посудомоечной машины и ухудшению результатов мойки.






ВАЖНО

Эту машину следует использовать только для мытья посуды, контейнеров и т.д. (см. выше). Запрещается использовать ее для мытья животных или пищевых продуктов (например, фруктов, овощей, мяса или рыбы).

L.4 Эксплуатация

Если кнопка **START**  горит зеленым светом, устройство готов к использованию.

1. Откройте дверцу.
2. Установите стойку с грязной посудой.
3. Закройте дверцу и с помощью кнопки **MENU**  выберите подходящую программу мойки
4. Нажмите кнопку **START**, чтобы запустить цикл мойки. Цвет кнопки управления изменится с зеленого на синий.
5. Чтобы остановить цикл мойки, удерживайте нажатой кнопку **START**  в течение 3 секунд.
6. Дождитесь окончания цикла мойки, прежде чем открывать дверцу и извлекать стойку. Окончание цикла мойки обозначается зеленой кнопкой **START** .

Примечание: при открытии дверцы цикл мойки прерывается. Если дверца закрывается в течение 10 секунд, цикл автоматическим повторится с самого начала, однако, если дверца остается открытой более 10 секунд, цикл мойки отменится.

L.5 Рекомендации по использованию

1. При загрузке посуды на стойки, располагайте ее таким образом, чтобы вода из нижних моющих душей была направлена в сторону наиболее загрязненной части, и в то же время чтобы вода не скапливалась в предметах.	2. Каждый раз по окончании цикла открывайте дверцу и подождите несколько минут, чтобы посуда высохла и остыла естественным образом. Прежде чем прикасаться к посуде, наденьте защитные перчатки; она может быть еще очень горячей.	3. Перед первым использованием машины запустите ее несколько раз порожняком, чтобы удалить все возможные загрязнения внутри или вдоль воздуховодов.
4. Рекомендуется заменять воду в резервуаре каждые 25 циклов мойки или, по крайней мере, два раза в день.	5. По окончании цикла самоочистки, когда резервуар опустеет, промойте фильтры проточной водой и удалите остатки грязи неметаллической щеткой.	6. Ежедневно проверяйте уровень моющего средства и ополаскивателя в соответствующих емкостях.



Обратите внимание на процесс опорожнения резервуара: при снятии переливного патрубка не прикасайтесь к нагревательному элементу внутри резервуара, так как он может быть еще очень горячим.

M УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

M.1 Уход и техническое обслуживание

Рутинные операции по очистке и техническому обслуживанию должны выполняться владельцем и/или пользователем посудомоечной машины. Чтобы снизить воздействие загрязняющих веществ на окружающую среду, рекомендуется очищать устройство (снаружи и, при необходимости, внутри) средствами, которые на 90% поддаются биологическому разложению.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

См. раздел «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ»

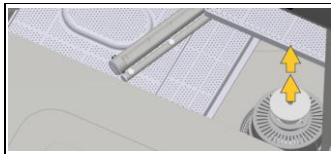
1. Используйте теплую воду, мягкое моющее средство и, при необходимости, мягкую неметаллическую щетку или губку. При использовании других видов моющих средств строго следуйте инструкциям производителя и обращайте внимание на указания по технике безопасности, приведенные в информационном листе устройства.	2. Запрещается использовать агрессивные химические вещества, такие как отбеливатель или кислоты. В случае избыточного содержания солей кальция и магния в подаваемой воде рекомендуется регулярно удалять накипь с помощью соответствующих средств, строго соблюдая рекомендуемую дозировку и концентрацию.
3. Запрещается мыть устройство непосредственно струями воды или под высоким давлением.	4. Тщательно промойте и высушите.





Тщательно промойте и высушите внутренние детали, на которых используются средства для удаления накипи!

M.2 Конец смены

Посудомоечная машина сконструирована таким образом, что при каждом выключении и/или опорожнении бака она самоочищается, что способствует удалению любых остатков и облегчает очистку.

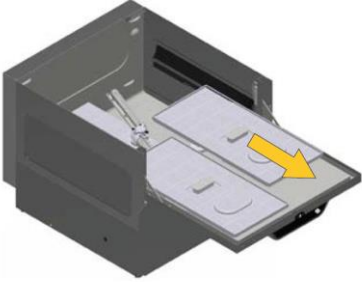





1. В конце каждой смены открывайте дверцу, извлекайте переливной патрубок (в соответствующих моделях) и снова закрывайте дверцу.	2. Выключите посудомоечную машину нажатием кнопки  и дождитесь завершения операций слива воды и самоочистки.
Примечание: во время цикла самоочистки кнопка START  будет гореть фиолетовым цветом.	
3. По окончании цикла самоочистки посудомоечная машина автоматически выключится.	





Если посудомоечная машина оснащена поверхностными фильтрами, поднимите правый боковой фильтр, чтобы получить доступ к переливному патрубку. После снятия переливного патрубка установите фильтр на прежнее место.

M.3**Процедура завершения эксплуатации**

По окончании цикла самоочистки откройте дверцу:	
	
1. Снимите поверхностные фильтры (если они есть).	2. Снимите моющие души (верхний и нижний).
	
3. Снимите центральную рамку фильтра (если она имеется).	4. Снимите фильтр насоса
Очистите все удаленные компоненты водой с мягким моющим средством и, при необходимости, используйте мягкую неметаллическую щетку или губку.	

Тщательно очистите резервуар, удалив все остатки. Рекомендуется избегать использования абразивных губок или металлических губок для чистки, так как они могут привести к необратимому повреждению резервуара.

После завершения очистки снова соберите все ранее снятые компоненты	
	
5. Отключите источник питания	6. Закройте кран подачи воды

N ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

N.1 Техническое обслуживание и утилизация

Для обеспечения постоянной эффективности работы устройства рекомендуется осуществлять проверки с периодичностью, указанной в следующей таблице:

Техническое обслуживание, осмотр и чистка	Частота	Ответственное лицо
Стандартная чистка устройства	Ежедневно	Пользователь
Удалить известковый налет с насадок для мойки / ополоснуть уксусом	Ежемесячно	Пользователь
Проверить наличие и правильную работу предохранительных устройств	Ежемесячно	Сервисная служба
Удалить известковый налет с котла и с внутренних поверхностей бака	Ежегодно	Сервисная служба
Проверить правильность работы дозаторов моющего средства и ополаскивателя, заменить всасывающие патрубки перистальтических насосов	Ежегодно	Сервисная служба
Проверить правильность затяжки крепежных винтов и винтов электрического контактора	Ежегодно	Сервисная служба
Проверить исправность электрических компонентов и состояние электрических проводов и кабеля питания	Ежегодно	Сервисная служба


N.2 При простое устройства

Если устройство не будет использоваться в течение некоторого времени, примите следующие меры предосторожности:

- закройте краны подачи воды, если таковой имеется;
- отключите источник питания или выньте вилку из розетки, если она имеется;
- полностью слейте воду из резервуара (-ов);
- снимите и тщательно очистите фильтры;
- обратитесь к авторизованному специалисту, чтобы опорожнить котел;
- полностью слейте воду из встроенных шлангов дозатора;
- достаньте их из контейнеров с химикатами;
- тщательно очистите внутренние части устройства;
- очистите моечную камеру, протерев все поверхности из нержавеющей стали ветошью, смоченной в парафиновом масле, чтобы создать защитную пленку;
- оставьте дверцу приоткрытой, чтобы воздух мог циркулировать внутри, предотвращая образование неприятных запахов;

N.3 Утилизация устройства

По истечении срока службы убедитесь, что устройство не будет выброшено, поскольку это может нанести потенциальный вред окружающей среде. Устройство должно быть утилизировано в соответствии с действующими правилами страны использования.

Символ  на устройстве указывает на то, что с ним не следует обращаться как с бытовыми отходами, но его необходимо правильно утилизировать, чтобы предотвратить любые потенциально вредные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Для получения информации о вторичной переработке данного устройства, обратитесь к своему торговому представителю или дилеру, в службу поддержки клиентов или в местную службу утилизации отходов.


N.4 Решение возможных проблем



В следующей таблице показан ряд действий, которые можно предпринять для решения различных проблем. В случае, если проблему устранить не удастся, обратитесь к службе технической поддержки, указав модель и серийный номер посудомоечной машины, которые указаны на табличке с техническими данными, расположенной справа.

Проблема	Тип проблемы	Возможная причина	Корректирующие действия
Посудомоечная машина не включается	<i>Снижение эффективности</i>	Посудомоечная машина не подключена к источнику питания.	Убедитесь, что вилка посудомоечной машины вставлена в розетку. Убедитесь, что автоматический выключатель линии электропередачи включен.
Цикл стирки не запускается	<i>Снижение эффективности</i>	Дверца посудомоечной машины открыта.	Закройте дверцу.
		Вода в резервуаре холодная (в моделях с включенным термостатом).	Подождите, пока вода нагреется.
		Панель управления не работает.	Выключите устройство, затем снова включите его
Результат стирки неудовлетворительный	<i>Снижение эффективности</i>	Кухонные принадлежности не нужно предварительно замачивать	Перед помещением посуды в посудомоечную машину удалите стойкую грязь с предметов
		Моющие души не вращаются или их форсунки засорились.	Тщательно очистите моющие души.
		Тарелки/стаканы неправильно расставлены на стойках.	Убедитесь, что посуда правильно расставлена на стойках.
		Емкости для моющего средства и ополаскивателя пусты или патрубки для моющего средства и ополаскивателя вставлены неправильно	Проверьте количество химикатов, имеющихся в контейнерах, и правильность установки всасывающих патрубков. Убедитесь, что фильтры обоих патрубков чисты.
		Дозировка химических веществ подобрана неправильно.	Обратитесь в службу технической поддержки.
		Фильтры посудомоечной машины загрязнены.	Очистите фильтры.
Стаканы и тарелки не высыхают. Конденсат на стеклянной посуде.	<i>Снижение эффективности</i>	Резервуар для ополаскивателя пуст.	Замените резервуар для ополаскивателя новым.
		Дозатор ополаскивателя не работает или отрегулирован неправильно	Обратитесь в службу технической поддержки.
		Вода для полоскания холодная.	Дождитесь окончания этапа нагрева, прежде чем начинать цикл мойки
		В резервуаре присутствует пена.	При предварительном замачивании убедитесь, что тарелки тщательно промыты перед помещением в посудомоечную машину. Используйте только непенящиеся средства.
Пятна на стеклянной посуде.	<i>Снижение эффективности</i>	В резервуаре присутствует пена.	При предварительном замачивании убедитесь, что тарелки тщательно промыты перед помещением в посудомоечную машину. Используйте только непенящиеся средства.
		Дозатор ополаскивателя не работает или отрегулирован неправильно.	Обратитесь в службу технической поддержки.
		Жесткость воды слишком высока. Отложения известкового налета на стеклянной посуде.	Обратитесь в службу технической поддержки.
		Возможно, устройство для смягчения воды работает неправильно. Отложения соли на стеклянной посуде.	Обратитесь в службу технической поддержки.
Избыток пены в резервуаре	<i>Снижение эффективности</i>	Остатки моющего средства в резервуаре после предварительного замачивания.	При предварительном замачивании убедитесь, что тарелки тщательно промыты перед помещением в посудомоечную машину.
		В резервуаре присутствует пенящееся моющее средство.	Опустошите и снова наполните посудомоечную машину. Используйте только непенящиеся средства.
		Температура воды в резервуаре слишком низкая.	Дождитесь окончания этапа нагрева, прежде чем начинать цикл мойки.
Промывочный насос не включается	<i>Снижение эффективности</i>	Промывочный насос заблокирован.	Обратитесь в службу технической поддержки.
Сливной насос не включается	<i>Снижение эффективности</i>	Промывочный насос заблокирован.	Обратитесь в службу технической поддержки.
Посудомоечная машина не заполняется водой	<i>Снижение эффективности</i>	Водопроводный кран закрыт.	Откройте кран.
		Загрузочная труба изломлена или раздавлена.	Замените трубу.
		Установленный на источнике очиститель или система обратного осмоса не функционируют.	Обратитесь в службу технической поддержки.
Из посудомоечной машины не сливается вода	<i>Снижение эффективности</i>	Вставлена переливная труба.	Снимите переливную трубу.
		Загрязнен фильтр насоса.	Очистите фильтр.
		Сливной шланг согнут, пережат или установлен неправильно	Почините или замените сливной шланг.
		Сливной насос (если имеется) не работает.	Обратитесь в службу технической поддержки.

O ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

O.1 Отображение предупреждений





При возникновении условий, которые могут ухудшить качество мойки, на дисплее могут появиться предупреждающие сообщения. Ни одно из предупреждений не нарушит нормальную работу посудомоечной машины, тем не менее, мы, как производитель, рекомендуем устранить проблему как можно скорее, чтобы обеспечить сохранение эффективных технических характеристик машины. Предупреждения получаются с помощью кнопки START , мигающей желтым цветом.

Предупреждение	Причина	Решение	Изображение
SALT NEEDED (НУЖНА СОЛЬ)	Отсутствие соли в емкости для умягчения воды (применимо только к посудомоечным машинам со встроенным умягчителем воды)	Добавьте соль в средство для умягчения воды.	SALT (СОЛЬ) Загорится индикатор 
СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА	Достигнут или превышен порог в 40 000 циклов мойки, поэтому требуется плановое техническое обслуживание.	Выполните плановое техническое обслуживание и сбросьте счетчик частичных циклов.	SERVICE REQUIRED (ТРЕБУЕМОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ) Загорится индикатор 
EMPTY RINSE AID CONTAINER (РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ ПУСТ)	Это предупреждение будет отображаться только в том случае, если был запрошен дополнительный датчик уровня в резервуаре. Указывает на отсутствие ополаскивателя в резервуаре.	Замените резервуар для ополаскивателя.	R:EMPTY
EMPTY DETERGENT CONTAINER (РЕЗЕРВУАР МОЮЩЕГО СРЕДСТВА ПУСТ)	Это предупреждение будет отображаться только в том случае, если был запрошен дополнительный датчик уровня в резервуаре. Указывает на отсутствие моющего средства в резервуаре.	Замените резервуар для моющего средства.	D:EMPTY

P СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ

P.1 Отображение сигналов тревоги

Сигнал тревоги может быть вызван неисправностью какого-либо компонента посудомоечной машины или неправильными действиями пользователя. Некоторые сигналы тревоги блокируют работу машины до устранения неполадки, в то время как другие можно обойти, включив посудомоечную машину в режим ограниченной функциональности.

Сигналы тревоги отображаются на дисплее буквами «AL», за которыми следует код ошибки; если сигнал тревоги блокирует работу машины, кнопка START  будет постоянно гореть красным, а если сигнал тревоги можно обойти, кнопка START  будет мигать красным. Чтобы отключить сигнал тревоги, нажмите и удерживайте кнопку START  в течение 5 секунд. На дисплее высветится надпись «ALARM BYPASS» (обход сигнала тревоги). С этого момента посудомоечная машина будет работать в ограниченном функциональном режиме до тех пор, пока проблема не будет устранена. При обходе аварийного сигнала загорится светодиод . Чтобы отключить обход сигнала тревоги, выключите посудомоечную машину и снова включите ее.

Q.2 Таблица сигналов тревоги

Сигнал тревоги	Причина	Проверяется пользователем
AL01 (блокировка)	Резервуар не заполняется. Во время процесса наполнения посудомоечная машина не достигла требуемого уровня за ожидаемый промежуток времени.	Водопроводный кран закрыт. Переливная труба не вставлена или неправильно установлена. Загрузочная труба переломлена. Промывочные форсунки засорены.
AL02 (с возможностью обхода)	Котел не нагревается. В процессе нагрева температура котла не повысилась в ожидаемый промежуток времени.	Обратитесь за технической помощью. Сигнал тревоги можно обойти, исключив нагрев котла. Посудомоечная машина будет ополаскивать холодной водой.
AL03 (с возможностью обхода)	Резервуар не нагревается. В процессе нагрева температура резервуара не повысилась в ожидаемый промежуток времени.	Обратитесь за технической помощью. Сигнал тревоги можно обойти, исключив нагрев резервуара. Посудомоечная машина будет использовать для мойки холодную воду. Обратите внимание на возможное вспенивание.
AL04 (блокировка)	Резервуар не опорожняется. В конце цикла опорожнения резервуар опорожнен не полностью.	Вставлена переливная труба (если применимо). Фильтр заблокирован. Сливной патрубок засорен, неправильно расположен или переломлен.
AL05 (блокировка)	Котел не заполняется.	Кран подачи воды закрыт. Загрузочная труба переломлена.
AL06 (с возможностью обхода)	Датчик температуры котла выходит за пределы допустимого диапазона.	Обратитесь за технической помощью. Сигнал тревоги можно обойти, исключив нагрев котла. Посудомоечная машина будет ополаскивать холодной водой.
AL07 (с возможностью обхода)	Датчик температуры резервуара выходит за пределы допустимого диапазона.	Обратитесь за технической помощью. Сигнал тревоги можно обойти, исключив нагрев резервуара. Посудомоечная машина будет использовать для мойки холодную воду. Обратите внимание на возможное вспенивание.
AL08 (с возможностью обхода)	Истечение времени ожидания термостатирования. Во время этапа термостатирования котел не в состоянии нагреть воду в течение 8 минут.	Обратитесь за технической помощью. Сигнал тревоги можно обойти, исключив нагрев котла. Посудомоечная машина будет ополаскивать холодной водой.
AL 09 (с возможностью обхода)	Предохранительный термостат котла сработал из-за перегрева.	Обратитесь за технической помощью. Сигнал тревоги можно обойти, исключив нагрев котла. Посудомоечная машина будет ополаскивать холодной водой.
AL 10 (с возможностью обхода)	Предохранительный термостат резервуара сработал из-за перегрева.	Обратитесь за технической помощью. Сигнал тревоги можно обойти, исключив нагрев резервуара. Посудомоечная машина будет использовать для мойки холодную воду. Обратите внимание на возможное вспенивание.

ALARM RESET (СБРОС АВАРИЙНОГО СИГНАЛА): при выключении и повторном включении посудомоечной машины все аварийные сигналы будут сброшены; однако, если причина неисправности не будет устранена, сигнал тревоги появится снова.

CE